



STREICHER SK, a.s.

# VÝROČNÁ SPRÁVA ZA ROK 2013

## JAHRESBERICHT FÜR DAS JAHR 2013

Predseda predstavenstva:

Ing. Peter Večeľa

*Vorstandsvorsitzender:*

Podpredseda predstavenstva:

Maximilian Hofmann

*Stellvertretender Vorstandsvorsitzender:*

Člen predstavenstva:

Christian Welzenbach

*Vorstandsmitglied:*

Súčasťou tejto výročnej správy vyhotovenej predstavenstvom je auditovaná účtovná zvierka za rok 2013

*Bestandteil dieses Jahresberichtes aufgestellt vom Vorstand bildet der Jahresabschluss für das Jahr 2013, geprüft durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer*

Táto výročná správa je zostavená v zmysle paragrafu 20 Zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

*Dieser Jahresbericht ist gemäß § 20 des Gesetzes Nr. 431/2002 der GS über Buchhaltung in der geänderten Fassung zusammengestellt.*

#### **A) VÝVOJ SPOLOČNOSTI STREICHER SK, a. s.**

##### **A) ENTWICKLUNG DER GESELLSCHAFT STREICHER SK, a. s.**

Spoločnosť STREICHER SK, a. s., bola založená ako spoločnosť IDOZ, a. s. Zakladateľskou listinou zo dňa 26. 11. 2004, zápis do Obchodného registra bol prevedený dňa 22. 12. 2004. Spoločnosť bola založená ako súkromná akciová spoločnosť a vznikla dňom zápisu do Obchodného registra. Spoločnosť IDOZ, a. s., zmenila v roku 2008 názov spoločnosti na STREICHER SK, a. s.

Zmena názvu spoločnosti bola potvrdená zápisom do Obchodného registra dňa 17.4.2008.

Spoločnosť je registrovaná na Daňovom úrade Žilina a je mesačným platcom dane z pridanej hodnoty je od 18. 01. 2005.

*Die Gesellschaft STREICHER SK, a. s., wurde als Gesellschaft IDOZ, a. s. durch die Gründungsurkunde vom 26. 11. 2004 gegründet, der Eintrag ins Handelsregister erfolgte am 22. 12. 2004. Die Gesellschaft wurde als private Aktiengesellschaft gegründet und entstand am Tag der Eintragung ins Handelsregister. Die Gesellschaft IDOZ, a. s., änderte im Jahr 2008 den Gesellschaftsnamen in STREICHER SK. a. s.*

*Die Änderung des Gesellschaftsnamen wurde durch den Eintrag ins Handelsregister am 17.4.2008 bestätigt.*

*Die Gesellschaft ist beim Steueramt Žilina registriert, monatlicher Steuerzahler der Mehrwertsteuer ist sie seit 18. 01. 2005.*

## **Finančná situácia spoločnosti**

### ***Finanzlage der Gesellschaft***

Zakladateľom spoločnosti bol Slovenský plynárenský priemysel, a. s., so sídlom 825 11 Bratislava, Mlynské Nivy 44/a. Jeho vklad do základného imania bol vo výške 1.000.000,00 Sk (33 193,92 €) a zákonný rezervný fond z kapitálových vkladov bol výške 100.000,00 Sk (3 319,39 €). Čiastka 1.100.000,00 Sk (36 513,31 €) bola uhradená na bankový účet IDOZ, a. s., vedený v Tatrabanke, a. s., Bratislava.

Dňa 21. 9. 2005 došlo k zmene vo vlastníctve spoločnosti. Novým akcionárom sa stala komanditná spoločnosť so Spolkovej republiky Nemecko:

Obchodné meno: MAX STREICHER GmbH & Co. Kommanditgesellschaft auf Aktien

Sídlo: Schwaigerbreite 17, Deggendorf 944 69

Štát: SRN

Výška základného imania spoločnosti 33 200,00 € zostala nezmenená (zvýšenie imania zaokrúhlením po zmene meny). Spoločnosť má vytvorený zákonný rezervný fond vo výške 3 319,39 € a zákonný rezervný fond z kapitálových vkladov vo výške 3 320,61 €.

*Der Gründer der Gesellschaft war Slovenský plynárenský priemysel, a. s., mit dem Sitz 825 11 Bratislava, Mlynské Nivy 44/a. Die Einlage ins Grundkapital betrug 1.000.000,00 SK (33 193,92 €) und die gesetzliche Rücklage für Kapitaleinlagen betrug 100.000,00 SK (3 319,39 €). Der Betrag in Höhe von 1.100.000,00 SK (36 513,31 €) wurde auf das Bankkonto der Gesellschaft IDOZ, a. s., bei der Bank Tatrabanke, a. s., Bratislava, einbezahlt.*

*Am 21. 9. 2005 kam es zur Änderung am Eigentum der Gesellschaft. Der neue Aktionär wurde eine Kommanditgesellschaft aus der Bundesrepublik Deutschland:*

*Handelsname: MAX STREICHER GmbH & Co. Kommanditgesellschaft auf Aktien*

*Sitz: Schwaigerbreite 17, Deggendorf 944 69*

*Staat: Bundesrepublik Deutschland*

*Die Höhe des Grundkapitals der Gesellschaft 33 200,00 € (Kapitalerhöhung durch Aufrundung bei Währungsumstellung) blieb unverändert. Die Gesellschaft hat eine gesetzliche Rücklage (Kapitalrücklage) gebildet in Höhe von 3 319,39 € aus Kapitaleinlage, sowie in Höhe von 3 320,61 € aus Gewinnrücklage.*

## Vybrané finančné ukazovatele

### *Ausgewählte Finanzkennziffern*

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené vybrané finančné ukazovatele z výkazu ziskov a strát za roky 2012 a 2013.

*In nachfolgender Tabelle sind ausgewählte Finanzkennziffern aus der Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2012 und 2013 dargestellt.*

v celých € ganze €	2013	2012
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb <i>Erlöse aus dem Verkauf eigener Erzeugnisse und Dienstleistungen</i>	5 608 934	8 562 317
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob <i>Bestandsveränderung der innerbetrieblichen Vorräte</i>	- 43 314	- 13 828
Pridaná hodnota (hrubý výsledok) <i>Mehrwert (Rohergebnis)</i>	1 449 273	2 862 716
Výsledok z hospodárskej činnosti <i>Ergebnis aus der Wirtschaftstätigkeit</i>	- 746 375	486 193
Výsledok hospodárenia z finančných operácií <i>Ergebnis aus der Finanztätigkeit</i>	- 59 237	-104 647
Hospodársky výsledok za bežnú činnosť pred zdanením <i>Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit vor Steuern</i>	- 805 612	381 546
Mimoriadny hospodársky výsledok <i>außerordentliches Wirtschaftsergebnis</i>	0	0
<b>Hospodársky výsledok</b> <b><i>Wirtschaftsergebnis</i></b>	<b>- 802 733</b>	<b>302 745</b>

V uvedenej tabuľke sú uvedené vybrané finančné ukazovatele zo súvahy za roky 2012 a 2013:

*In nachfolgend angegebener Tabelle sind ausgewählte Finanzkennziffern aus der Bilanz für die Jahre 2012 und 2013 dargestellt:*

v celých € ganze €	2013	2012
<b>Aktiva celkom</b>	<b>5 741 563</b>	<b>6 950 285</b>
<b><i>Aktiva gesamt</i></b>		
Pohl'adávký za upísanie vlastného imania <i>Forderungen aus ausstehenden Einlagen des eigenen Kapitals</i>	0	0
Neobežný majetok <i>Anlagevermögen</i>	2 428 291	2 608 816
Obežný majetok <i>Umlaufvermögen</i>	3 297 673	4 321 967
Časové rozlíšenie <i>Zeitabgrenzung (Rechnungsabgrenzungsposten)</i>	15 599	19 502
<b>Vlastné imanie a záväzky</b>	<b>5 741 563</b>	<b>6 950 285</b>
<b><i>Eigenes Kapital und Verbindlichkeiten</i></b>		
Vlastné imanie <i>Eigenes Kapital</i>	2 230 039	3 032 771
Záväzky <i>Verbindlichkeiten</i>	3 510 416	3 916 343
Časové rozlíšenie <i>Zeitabgrenzung (Rechnungsabgrenzungsposten)</i>	1 108	1 171

**B) UDALOSTI OSOBITNÉHO VÝZNAMU PO SKONČENÍ ÚČTOVNÉHO OBDOBIA ROKU 2013**

***B) VORGÄNGE VON AUßERORDENTLICHER BEDEUTUNG NACH BEENDUNG DER BUCHHALTUNGSPERIODE IM JAHR 2013***

Po 31. 12. 2013 a do dňa zostavenia účtovnej závierky nenastali žiadne také udalosti, ktoré by významným spôsobom ovplyvnili aktíva a pasíva spoločnosti.

*Nach dem 31. 12. 2013 und bis zum Datum der Erstellung des Jahresabschlusses sind keine Vorfälle eingetreten, welche die Aktiva und Passiva der Gesellschaft bedeutend beeinflusst hätten.*

## **C) PREDPOKLADANÝ BUDÚCI VÝVOJ ČINNOSTI SPOLOČNOSTI**

### **C) GEPLANTE KÜNFTIGE TÄTIGKEITSENTWICKLUNG DER GESELLSCHAFT**

STREICHER SK, a. s. patrí stále k najväčším spoločnostiam pôsobiacim v oblasti plynárenstva. Činnosť spoločnosti je zameraná na poskytovanie výrobkov, prác a služieb v plynárenskom odbore, ale čoraz vo väčšom meradle ponúkame služby aj pre iné odbory, najmä v petrochemickom a ťažobnom priemysle. Naše aktivity zahŕňajú procesy od konštrukcie, cez výrobu, až po záručný a pozáručný servis.

STREICHER SK, a. s. bude z geografického pohľadu naďalej pôsobiť tak na slovenskom, ako aj zahraničných trhoch, najmä trhoch v rámci EU. Z pohľadu odborného zamerania spoločnosti budeme pokračovať v expanzii do nových už vyššie spomínaných oblastí trhu.

Pre naplnenie svojich cieľov využívame procesný systém riadenia - Integrated Management Systems – IMS a máme zavedené certifikované manažérske systémy:

- Systém manažérstva kvality STN EN ISO 9001:2008
- Systémy environmentálneho manažérstva STN EN ISO 14 001:2004
- Systémy manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci OHSAS 18 001:2008
- Požiadavky na kvalitu pri zváraní STN EN 3834-2: 2005
- Komplexné zabezpečovanie kvality na výrobu tlakových zariadení podľa, Nariadenia vlády SR č.576/2002 Z. z. a Smernice č. 97/23/EC Európskeho parlamentu a Rady z mája 1997
- Výroba tlakových nádob podľa AD 2000-Merkblatt HP 0/ HP 100 a Smernice 97/23/EC Európskeho parlamentu a Rady z mája 1997
- Zhotovovanie oceľových konštrukcií podľa STN EN 1090-2

*Die Gesellschaft STREICHER SK, a. s. gehört nach wie vor zu den größten Gesellschaften, die im Bereich der Gasindustrie tätig sind. Ihre Tätigkeit ist vor allem auf Bereitstellung von Erzeugnissen, Leistungen und Dienstleistungen in der Gasindustrie ausgerichtet, aber immer öfter bieten wir Leistungen auch für andere Unternehmen an, vor allem in petrochemischer Industrie und in der Förderungsindustrie. Unsere Aktivitäten beinhalten Leistungen wie Konstruktion, über Produktion bis hin zu Serviceleistungen während der Garantiefrist und nach der Garantiefrist.*

*Die Gesellschaft STREICHER SK, a. s. wird auch weiterhin aus der geographischen Sicht so wohl auf dem slowakischen als auch auf dem ausländischen Markt, vor allem auf dem Markt im Rahmen der EU tätig sein. Aus der Sicht der Fachorientierung der Gesellschaft werden wir in der Expandierung in neue oben angeführte Marktbereichen fortzusetzen.*

*Zur Erfüllung unserer Ziele nutzen wir das Prozess-Management System - Intergrated Management Systems – IMS und verfügen über die zertifizierten Managementssysteme:*

- Qualitätsmanagementssystem STN EN ISO 9001:2008
- Umweltschutzmanagementssystem STN EN ISO 14 001:2004
- Managementssystem des Arbeitsschutzes OHSAS 18 001:2008
- Qualitätsanforderungen beim Schweißen STN EN 3834-2:2005

- Komplexe Sicherstellung der Qualität bei Produktion von Druckanlagen gemäß Verordnung der Regierung der SR Nr. 576/2002 GS und der Richtlinie Nr. 97/23/EC des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats – Mai 1997
- Produktion von Druckbehältern gemäß AD 2000-Merkblatt HP 0/ HP 100 und Richtlinie 97/23/EC des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats – Mai 1997
- Herstellung von Stahlkonstruktionen gemäß STN EN 1090-2

#### **D) NÁKLADY NA ČINNOSTI V OBLASTI VÝSKUMU A VÝVOJA**

#### **D) AUFWENDUNGEN FÜR TÄTIGKEITEN IM BEREICH DER FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG**

V roku 2013 neboli zaznamenané náklady v oblasti výskumu a vývoja.

*Im Jahr 2013 wurden keine Aufwendungen im Bereich der Forschung und Entwicklung getätigt.*

#### **E) OBSTARÁVANIE VLASTNÝCH AKCIÍ, OBCHODNÝCH PODIELOV A AKCIÍ**

#### **E) BESCHAFFUNG VON EIGENEN AKTIEN, GESCHÄFTSANTEILEN UND AKTIEN**

V priebehu účtovného obdobia 2013 nedošlo k obstaraniu obchodných podielov.

*Im Laufe der Buchhaltungsperiode im Jahr 2013 kam es zu keiner Beschaffung von Geschäftsanteilen.*

#### **F) NÁVRH NA VYSPORIADANIE VÝSLEDKU HOSPODÁRENIA**

#### **F) VORSCHLAG ZUM AUSGLEICH DES WIRTSCHAFTSERGEBNISSES**

Výsledok hospodárenia (strata) za hospodársky rok 2013 vo výške – 802 733,30 € bude vysporiadaný takto:

*Das Wirtschaftsergebnis (Verlust) für das Wirtschaftsjahr 2013 in Höhe von – 802 733,30 € wird wie folgt ausgeglichen:*

Úhrada straty z nerozdeleného zisku minulých rokov	- 802 733,30
Verrechnung des Verlustes mit dem Gewinnvortrag der Vorjahre	- 802 733,30

**G) ÚDAJE POŽADOVANÉ PODĽA OSOBITNÝCH PREDPISOV**

**G) ANGABEN AUF GRUND AUßERORDENTLICHER VERORDNUNGEN**

neuvádzame

*Keine Angaben erforderlich.*

**H) ORGANIZAČNÉ ZLOŽKY SPOLOČNOSTI**

**H) ORGANISATIONSBESTANDTEILE DER GESELLSCHAFT**

Spoločnosť nemá k 31. 12. 2013 organizačnú zložku mimo územia Slovenskej republiky.

*Die Gesellschaft verfügt zum 31. 12. 2013 über keinen Organisationsbestandteil außerhalb der Slowakischen Republik.*